

PANC SOVA ÉS VIDEKE

politikai és társadalmi hetilap.

WOCHENBLATT für POLITIK und SOCIALE INTERESSEN.

Szerkesztői-Iroda: Templom utca 6-ik sz. alatt.

A lap szellemi, valamint anyagi részét minden közlemény ide intézendő.
Előfizetési díj: Egy évre 5 frt; Fél évre 2 fl. 50 kr.; Negyed évre 1 frt 25 kr. — Vidékre: egy évre 5 frt 50 kr.; fél évre 2 frt 75 kr.; negyed évre 1 frt 40 kr.

A lap megjelenik minden vasárnap. — Kéziratok nem adnak vissza. Aláírás nélkül beérkezett cikkek nem vétetnek tekintetbe. — **Hirdetések:** A három hasábos garmondosor ára 6 kr., a minden hirdetésért járó 30 kr. ide nem értve. Gyakoribb, vagy nagyobb hirdetéseknel árcengedéssel szolgálnk. Nyilttérben 15 kr. — A lap egyes számainak ára 10 kr. Kapható a lap kiadóhivatalában és a Vig Fr.-féle könyvkereskedésben.

Redaktionsbureau: Kirchengasse Nr. 6.

Sämtliche sich auf den intellektuellen, oder materiellen Theil des Blattes beziehende Sendungen sind hieher zu richten.

Pränun.-Bedingungen: Auf ein Jahr 5 fl., halb. 2 fl. 50 k.; viertel 1 fl. 25 k. — Prov. Auf ein Jahr 5 fl. 50 k.; halb. 2 fl. 75 k.; viertel 1 fl. 50 k.

Das Blatt erscheint jeden Sonntag. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Ohne Unterschrift eingesendete Artikel werden nicht berücksichtigt. — **Inserate:** Die dreispaltige Garmondzeile oder deren Raum kostet 6 kr. die jedesmalige Stempelgebühr von 30 kr. nicht mit inbegriffen. Bei häufigeren Annoncirungen nach Abfindung. — **Offen: Sprechsaal** 15 kr. — Die einzelne Nummer kostet 10 kr. — Zu haben in der Administration und bei Fr. Vig.

A francia nemzet ünnepe.

E hó 6-kán kezdődtek Párizsban a történelem ez ujkori Babilonjában azon fényes és valószínűleg lelkes ünnepegyességek, melyek a nagy forradalom egyes, kiválóbb phásisainak emlékére rendeztetnek. — Maga, a pártviszállyok irtó szenvedélye által anynyifelé szakgatott francia nemzet egygyé olvad az emlékek varázs hatalma alatt, még a royalisták is elhallgattatják százados gyűlöletüket a respublika és alkotó férfiai iránt. A legszélsőbb elemek, kiknek féktelen érzülete és vak szenvedélye nem ismer kegyeletet semmi traditio iránt, sőt az ünnepegyesség alkalmával szokott legmagasabb lángra gyulni: ma szépen meghűződnak sötét pinze oduikban, vagy hallgatag szemlélőivé válnak a fényes világáros utcáin hőmpölygő százezrek örömjongásának.... A tegnapi francia nemzet egyidőre meghalt s egy új támadt föl helyette: az egységes, a hatalmas, a dicsőséges francia nemzet, mely a keresztény népek történelmének, ennek az óriási drámának a legragyogóbb felvonásait és jeleneteit mint fő hős, oly fényesen játszotta el. A keresztény népek eddigi történelmének tengelyét a francia nemzet képezte. Érzik, tudják ezt Párizsban is, s ez a büszke tudat alkotja azt a lelkesítő varázserőt, mely a legtömbolobb pártszenvédélyek közepett is egységet tudott teremteni a Sajna partján.

Azonban még ebben a fényes ünnepi sorozatban, melyet csak részben lehet francia nemzeti ünnepek tartani, mert az tulajdonképen az egész emberiség ünnepe — is van drámai vonás. Franciaország majdnem, az összes civilizált kormányok ellenszenvé, mellett vagy legalább is rokonszeve nélkül tartja világkiállításnak keresztelt ünnepegyességeit. — Csudálatos! Világkiállítás a hivatalos világ nélkül! A kihívó, merész, öntudatos dacz olyan jellegben, a minőben csak herosoknál, vagy titánoknál szokott mutatkozni. — Ezt a girbe-görbe földtekén csak Párizs és a francia nemzet bátor tenni. Ez is a nagyságnak és erőnek egy kétségtelen jele, a minek morális értékét még növeli az a gondolat, hogy a hivatalos Európának tulajdonképen nincs igaza, s ellenszenvé a leggyermekesebb duzzogás jellegével bír. Szor-

moru biznysága annak, hogy dacára igazi vénségének, földrésziünk még mindig nem érte el igazi férfi korát.

Semmi kétséget nem szenved, hogy a párizsi ünnepegyek az egész emberiség valódi szabadságának emlékünnepéi. Azok az elrozsdásodott rabbincesek, melyek Európa népeit anyyi századon keresztül oly súlyos igába tartották, tulajdonképp ekkor zuzattak szét tökéletesen. S azok a magasztos eszmék, melyeknek áldásos magvait a keresztényiség elhintette, meglehetős életteljes növekedés után: a francia forradalom pusztító tüze által szabadítottak meg a rengeteg gyomoktól. — Az előtt nemcsak Franciaország volt kaszotokra darabolva, de az egész Európa összes népei is.... Attól fogva olvadt egygyé mindkettő s született meg a nemzetközi érdekközösség magasztos eszméje. — Hogy a telhetetlen zarnokság használta legelőször, s eddig legtöbbször saját önző céljaira, hogy a népek öntudatában ez az érdekközösség még eddig nem tudott életteljes állapotra fejlődni: ez nem von le értékéből, s annál kevésbé a francia nemzet dicsőségéből. A nagy jövő még nagyon hosszú! Azért ezt a kiállítás bátran megülhette volna a hivatalos Europa is, sőt morális köteleesség lett volna részvételével sanctionálni azt az előbb utóbb bekövetkezendő állapotot, hogy a mult és jövő, a szabáság és zarnokság közti óriási ür immár át van hidalva; hogy a kormányok és népek érdeke egymással szorososan egybefort. — Hogy a 89-ki forradalomnak rémnappjai meg Napoleonjai voltak: azért duzzogni még a legcsékélyebb jelentőségű kormánynak is gyermekes elfogultság és fölületes fölfogás. Mert hiszen köztudomású dolog, hogy sok század természetes processusának és az ezekkel összeható viszonyoknak együttes működése teremtette e két utóbbit, melyeket a francia nemzet többsége most nem ünnepel.

Egyébiránt, ha a hivatalos Europa távol van is: ott van a szabad eszmékért lelkesedni tudó népek rokonszenvé s mi is ezekhez csatlakozva sok szerencsét kívánunk a francia népnek.

K.

Der Militärstand der Zukunft.

(V.) Bekanntermassen pflegen die Wenigsten mit ihrem gegenwärtigen

Stande zufriedengestellt zu sein und jeder will die Schattenseiten seines Standes besser kennen, als die Lichten. Am meisten sehen wir diese Unzufriedenheit beim Offiziersstande hervortreten, als hätte dieser Stand, das bekannte „Wer schimpft der kauft“ stets als Aviso vor sich. Ohne untersuchen zu wollen, inwieferne dieser oder jener Beruf berechtigt sei, unzufrieden zu sein, müssen wir dem Offiziersstande auch bisher den Vorzug vor jedem Berufe des Civiles einräumen.

Das gangbare „glänzendes Elend“ dürfte heute eher auf jeden Beamten anwendbar sein, als auf den Offizier, der bei verhältnissmäßig weniger Studium nach unglaublich kurzer Zeit — vom Marschallstabe im Tornister abgerechnet — eine sichere Stellung hat. In Zukunft soll es noch besser werden. Denn, während der Staat das Juridische-Lehr- od. Technische-Fach mit Jahrgängen nicht nur überbürdet, sondern auch noch Doktorat und eine riesige Probezeit vorschreibt, und dennoch erst spät etwas bietet, — ist dies beim Militär ganz anders.

Hier wurde vom Candidaten der Kadettenschule bisher die Absolvierung der vier Classen eines Gymn. od. einer Realschule gefordert; nun bringt das letzte Verordnungsblatt ein Reskript des Kriegsministers, laut welchem in Zukunft die „genügende“ Beendigung auch dreier Classen genügt.

Vielleicht hat aber der Civilbeamte ein günstigeres Avancement, als der Soldat? Die Mailiste der neuernannten Lieutenants beweist uns, dass bei der Infanterie und Jägertruppe die Offiziersstellvertreter nach einer drei- ja selbst zweijährigen Dienstzeit zu Offizieren befördert wurden. Bei der Kavallerie und Artillerie gibt es noch bessere Chancen. Während also der Frequentant von nunan 3 Jahre in der Kadettenschule sitzt und nach 2 Jahren zum Offiziere mit den Bezügen von fast 1000 G. vorrückt, ist sein im Gymnasium verbliebener Kammerad zur selben Zeit mit allen Staatsprüfungen und Dokortiteln erst nach 9 Jahren ein Gerichtspraktikant, und wenn er die riesigste Protektion hat nach 12—15 J. ein suppl. Professor mit 3—800 G. Nun muss das Avancement dem Offiziere — den günstigen Mobilisierungsfall nicht gerechnet — im Turnus von

5—6. unbedingt eine Sprosse weiter bringen. Geschiet aber dies beim Beamtenstande und in welchem Grade, selbst wenn der Papst einem als Gevatter gestanden?

Nehmen wir zum Schlusse auch den Vortheil in Betracht, dass während der angehende Beamte den Eltern ein harrendes Geld kostet, der junge Soldat zumeist auf Kosten seines Aerars heranwächst, sich militärische, wie allgemeine Bildung aneignet und wir werden den Schluss ziehen können, in wieferne der obangeführte Satz „Militärleben ein glänzendes Elend“ für die Zukunft Berechtigung findet.

Megyei élet.

A folyó hó 1-én Nagy-Becskerekben megtartott jegyzőszorgalton 8 jelölt képesített, míg hárman ismétlésre vettek vissza.

Aradi Gerő színtársulata a megye székhelyén változatos programja és derék erőnek jeles működése által a közönség pártfogását kiérdemelte.

A temesvári takarékpénztár tulajdonát képező — ezelőtt Mencerfele — nagy-töráki, 430 holdból álló birtokot Luppu Márkus nagy-komlósi birtokos vette meg 108.000 frtért.

Öngyilkosság Nagy-Becskerekben. Szabó Sámuel, 20 éves asztalossegéd hosszabb idő óta szerelmi viszonyban állott Novak Erzsébet nagy-bajomi születésű 24 éves hajadonnal. Hétfőn — április 29-én — délután 2 óra tájban kimentek a kincstári erdőbe és az egész délutánt ott töltötték el együtt. Estefelé úgy fél nyolc tájban a Bega partján levő úgynevezett „kis erdőbe“ húzódtak be, ahol — a mint a későbbi vizsgálat kiderítette — a meredekről a Bega hullámaiba vetették magukat és mindketten nyomtalanul eltűntek a habokban. Hulláikat még nem találták fel. Tetűk oka ismeretlen.

A hitlenség bűnhődése. Borzalmas esetről írnak N.-Gáj községéből. Egy oda való jómódu parasztagda hitlenségen kapta nejét. Emiatti felingerültségében nejét láncokkal és kötelekkel kocsijához kötözve végighurcolta a község utcáin. Mire a nő rémes sikoltásaira az összecsoóditul falusi nép kiszabadította a felbőszült férj kezét közül.

Tárca. — Feuilleton.

Jeles Olasz nők a XVI. században.

Ca. Rákosi-tól.

I.

(Folytatás.)

E remények vizsgálták, de egyszersmind izgatták is Vittoriát.

A visszavonultság és gyász hosszú évei után számára is újabb és boldogabb idő kezdett derülni. Költeményei legelőször 1538-ban láttak napvilágot.

A ferrarai udvar volt az első, mely a szellemi érdemet minden időben nagyra becsülve — azoknak hódolt, Ariosto pedig Vittoriára irt vesseiben örökiú meg e kort.

Visszatérve Rómába, barátjától csaknem féltékeny örömmel fogadtattott.

Ezen — Michelangeló életében bizonyára a legboldogabb — korszakot képező barátság öt évig tartott.

Az 1549-ik évvel új és ellenséges pápa került kormányra, ki Vittoriát Viterbába menekülni kényszerítette. Nem tartozott ugyan a protestánsokhoz, de szeretett azok közt lenni, kik az új tanokat megvitatták.

E korban azonban az ily félet oly borzasztó eretnekségnek tartották, hogy halála után husz év múlva is egy florenzi fiatal nemesnek magyára ítéltetésénél az egyik fővádat az képezte, hogy egykor ő is Vittoria és nézetű társa Gonzaga Giulia köréhez tartozott. Michelangelóval a barátságot számos szép levél és költemény által iparkodott fenntartani.

„Minő ember vált volna Michelangelóból, — mondja Grimm — ha a sors fiatal életben Vittoriával összehozza s ha V. ekkor, a viszályoktól súlyától mentén, megismerkedhetik vele! A körülmények között,

már félhaltott volt. A kegyetlen férjet a csendesség már elfogta.

Főigazgatói látogatás. Fehér Ipoly szegedi tankerületi főigazgató rendes évi körútját téve Nagy-Becskerekben volt a múlt héten a főgymnasium látogatására.

A mokriai bíró — hercege lett. Mokriból írják, hogy a község bíráját Sorgo Antalt, a napokban arról értesítették, hogy hercegi czimmel egy nagy hitbizományi birtok vár reá Gravosában. Dalmátországban volt ezelőtt több kisebb teljesen önálló köztársaság, melyekben a legelőkelőbb családok, hogy befolyásukat az államélet minden területén biztosítsák, hitbizományokat állapítottak, melyek közül némelyik még ma is fenn áll. Ilyen család volt a Baggio de Sergo család is, melynek teje mindig hercegi czimtel viselt, míg a legközelebbi rokonság tagjait a grófi czim illette meg. Mokrin község bírája nem sokára el is utazik Gravosába, hogy beie költségjen a hercegségre.

M. J.

T a n ü g y.

Glogon 1889. május 11.

Tekintetes Szerkesztőség!

Van szerencsém értesíteni, hogy a „Dél-magyarországi tanító-egyesület“ pancsovai fiók-egylete, e hó 9-én, községünkben tartá rendes tavaszi közgyűlését. A tanítók oly nagy számmal jelentek meg, mint (ezt az illetőktől hallók) tán még soha, mely körülmény általános meglepődést és örömet keltett. Azonban a külfömben is érdekes nap, eseményt Steinbach Antal kir. tanácsos megyei tanfelügyelő úr váratlanul s így annál örvedetesebb megjelenése képezte.

Már fél tíz órakor d. e. mozsarak lövései hirdették a tanácskozás megnyitása kezdetét, mire az egylet tagjai az ez alkalomra szépen feldisztelt ülésterembe siettek, hol már a fentiszelt tanfelügyelő úr s a fiók-egylet igen tisztelt elnöke Karner 12 tanítónő- és tanítóval egybegyűltek. Az egyleti elnök megnyitá az ülést, néhány szívélyes szóval üdvözölve a tagtársakat, nem különben a vendégeket is; mire községünk r. kath. lelkésze fűszit. Oltványi Gáspár úr az egylet tagjait a község, iskolaszék s a helybeli tanítótestület nevében magyar és német nyelven üdvözölte a jelen levőket. Erre a kir. tanácsos-tanfelügyelő úr egy remek, átgondolt általános tetszésre talált beszédet mondott, melyben — a többi közt — ő magát szerényen csak a magyar tanítók tizedesének állította, de később kitűnt, hogy nemcsak állásánál fogva, de minden felszólalása által is a tanácskozás

melyben egymással találkoztak, mitsem nyújthatott neki egyebet, a barátságánál, melylyel oly jótékonyan hatott.

Egy sonett, melyben ezt bevallja, következőleg hangzik prózában: Hogy szépséged a földön ezental is megmaradjon, még pedig oly nő birtokában, ki kegyelmesebb és náladnál kevésbé szigorú legyen, hiszem, hogy bajaidat a természet vissza fogja követelni. Szép képpeldekiesíteni kívánja az eget, e gyönyörű alakot, míg a mélyen érző és résztvevő szívet a szerelem istennője fogja e testbe nagy gonddal beleültetni. És fel fogja sohajtásait, fel végtelen könnyeit: megajándékozva velük azt, ki e nőt szeretni úgy fogja, mikép én szeretlek téged. De boldogabb lévén náladnál, fájdalommal megindítja szívet, hogy kegyét, mely tölem megtagadtattott, megnyerhesse. Költeményeinek tartalma rendszeren: az elveszett tettek dicsőítésére a jelenről való lemondásra, minden fájdalomnak a jövőben való kiegyenlítésére vonatkozik.

Költeményeit a kortársak kézzől kézre adták, s az első kiadást már az első tíz év alatt öt új követte. Hú barátként állott oldalán Michelangeló, midőn családjának egykor annyira hatalmas tagjait a Mediciek és Farnesek engesztelhetetlen gyűlöletének egyenkint áldozatul esni látta, s hódolatai még akkor is változatlanok maradtak, midőn a betegség és kor a szépség rózsáit egyre hervasztották. A festő hallhatatlan esete előtt nem áll többé az egykor anyagi szép kép s a szép szöke haj, mely hajdan díszte volt — halványszürke kezdett lenni. Képét barátja következőleg öröklötte meg. A nemes fej, hosszú fehér ömlegeti fátvolyba van burkolva, mely a homlokot át a vállakra borulva mellére esik. Karosszékekben ülő karcsu magas alakját fekete bársony ruha takarja: jobbjára a szék karjára van támasztva, míg

valódi vezérféria. A sok szép, s alapos kézütségre valló értekezés közül leginkább kivált Lang polgáris. tanító, ki a magyar nyelvnek a nem magyar anyanyelvű osztályokban való czélirányos, gyakorlati módszereiről felette érdekesen s hozzá — természetesen — igaz hazafiai lelkesedéssel beszélt.

Fontos és életbe vágó kérdés volt a régiebb határvidéki tanítók nyugdíj-ügye is, a melyben egy sok egyéb más, a tanítókat igen közelről érdeklő kérdésekben s interpellációkban is az elnökön kívül kiválónan a tanfelügyelő ur vala a kalauz s szíves felvilágosító.

Szoba jött az u. n. „napidij“ kérdése is, a melyre nézve a belügym. kormányzat egymástól eltérő rendelkezéseket bocsájított ki, de melyek tisztázását, illetve a tanítók ez irányban beterjesztendő folyamodványainak támogatását a tanfelügyelő ur kegyes volt megígérni. Több házi és „belügyi“ pontok a többi közt Jaksá bárányosi tanító beadványának tudomásulvétele sat. és elintézése után 1/2 órákor elnök az ülést bezárta, mire a tagok a helybeli zenekar harsogó trombitaszava kíséretében a „Koroná“-hoz. ez nagyvendéglőbe vonultak, hol 2. órákor a társas ebéd kezdődött. Ebéd előtt a kir. tanácsos-tanfelügyelő ur községünk notabilitásaival az üdvözölő beszédet tartó kathol. lelkész úrnál tisztelet. A fiók-egylet hivatalos képviselője, Karner elnök ur azonban ezt tenni rangján alóli dolognak tekinté; mit mi mellesleg legyen megjegyezve — helyesnek és természetesen is találunk: lévén az elnök ur sokkal nagyobb, ur, mint egy közönséges kir. tanácsos-tanfelügyelő!

A disztrakománál a két főhelyet Karner elnök és Steinbach tanf. ur foglalta el. Az első felkőszöntést (az előre megállapított sorrend szerint) Karner elnök ur mondta a királyra; utána Oltványi kath. lelkész Csáky Albin grófra, a kultusz, és közközt. miniszterre; Himmelstein községi tan. s az aljegyző a fő- és alispánra; ismét Oltványi a jelenlevő tanfelügyelő urra (ez nagy lelkesedés közt történt); majd a helység bírája Palloscy a főszolgabíró urra emelt poharat, mire Schwanfelder Gusztáv községi jegyzőnk igen szép, humoros, szellemes felkőszöntője következett, melyben a tanító-egyletet, élen Karner elnök urat, szintén nagy és szünni nem akará lelkesedés közepett életé; Bossika román lelkész toasztja után végre Karner egyleti elnök ur utolsó hivatalos áldomása Glogon községnek szólt, melyben szép és válogatott mondásokban köszönetet szavazott a szép és szívélyes fogadtatásért. Ezzel 5. óra után a társaság las-

balkeze, ölében nyugvó nyitott könyven pihen. Vonásain meglepő nyugalom terül el, szemei és szája körül pedig alig észrevehető csöndes bágyadtság honol; az arcz vonásai éltesek, de nem beesettek — nemesek és méltóságjeltesek.

Midőn 1547. február havában, 57 éves korában, meghalt, ő is ott volt halálos ágyánál és semmit sem bánt annyira, mint azt, hogy csak kezét, nem pedig homlokát és arcát érintette csókjával. Fájdalma végtelen volt; hisz benne a hetven éves agastyán egyedüli barátját veszítette el, s ha valamilyen vigasztalást lehetett, úgy csakis azon biztos reményben, hogy neomsókára ő is követni fogja.

Fejezzük be képünket egy szintén Grimm-től eredő s a költőnő halálára vonatkozó költeménnyel:

Mikor elszóltott az ég innen téged:
Mégdöbbenve búslut az egész természet-
Sirtak az emberek nagy keserűséggel:
A legszébbet, jobbat veled vesztet el.
Ragyogó álmunk őh beh oda lettek!
Hol vagy most, mely pontján a nagy végtelenség?
Egységes szép lényed darabokra omlott:
Lelked fenn örönd az égi örömkönek,
Tested itt lenni örzi egy rideg síroszlop.
Halál volt rád írva, mert az ég szültötte
Maga is halandó, ha a földre jött le.
De csak a halandó enyészett el benned,
Híred itt örökre enyészethetetlen lett;
Emléked örökre megörzi itt a te
Ragyogó szép lelked csodás költészetet.
Ezzel el is hagyhatjuk a nőiességnek Olaszországban tündöklő oldalát, hogy idők maradjon árnyoldalát is megtekintünk.

II.

Lucretia Borgia.

„A modern történet legsajátosabb női közt első helyen áll Lucretia Borgia. Vajjon azért vált e azzá, mivel átok nehezék rá; — átok, melylyel a világ talán tévedésből sújtja annyira? (Folyt. köv.)

sankint oszlani kezdett. Este táncmulatság volt.

Jövő hétfőn Steinbach kir. tanácsos úr ismét szerencsétlen fogja községünket s mint haljuk, Oltványi kath. plébános úr vendége lesz.

Máskor másról és — kevesebbet.

R-löv.

A kubini fiók tanítóegylet f. évi május hó elsején Marx Antal Temesmegye tanfelügyelő jubileumát ünneplő napján, tartotta ez évi tavaszi gyűlést Bavanistén.

Wenner Miklós kubini tanító és fiók egyleti főnök lelkesítő beszéddel nyitotta meg az ülést 1/2 10 órakor, megemlékezve Temesmegye tanügye emelése körül tett érdemeire gazdag Marx Antal kir. tanácsos és tanfelügyelő fáradságtalan működéséről — indítványba hozta, hogy a kubini járás tanítói, vezérök iránti tisztelet és részvét jeléül a jubileumot rendező bizottsághoz egy ídvözlő távirat menesztessék, mely indítvány elfogadtatott.

Ennek befejezése után a bejelentett előadások kerültek sorra.

Schmidt István bavanistei tanító a beszéd és értelemgyakorlatokból tartott módszeres gyakorlati tanítást. Tanítási módora paedagogiai menete, valamint tananyagának helyes felosztása tanítását igen sikerültté tették.

Sajnos, hogy a kubini fiók egylet fennállása óta fehér holló ritkaságuk a gyakorlati tanítások; már pedig egy módszeres gyakorlati tanítás sokkal tanulságosabb, mint valamely tantárgy mikénti tanításáról szóló több ívre terjedő elméleti felolvasás. Ajánlatos volna, hogy az egyleti üléseken jövőben minél több ily gyakorlati tanítás tartassék, különösen az oly tagok részéről, kik ott, a hol a gyűlés tartatik, működnek.

Marinkovics Szvetozár bavanistei tanító a természettanból és Kurz János deliblati tanító a számtanítási előgyakorlatokból tartott felolvasásaik szintén igen leköttették a hallgatók figyelmét és teljesen megfeleltek a várakozásnak.

Laczkovics Julia deliblati tanítónő a májra, az idő rövidége miatt, a jövő gyűlésre lett halasztva.

Steiner János f. egyt. titkár.

Közönség köréből. — Stimmen aus dem Publikum.

A pancsovai első gyermekkert.

Kedves Szerkesztő barátom!

E czim alatt van alakuló félben egy jó-

Eine moderne Ehe.

(Fortsetzung.)

Dagegen aber, weil er in Georgine doch nicht wirklich verliebt war, auch einsehen musste — dass es da in der Familie — im Hause — im Geschäfte gar Vieles gab, was drohenden Wolken gleich, und ihm ganz und gar fremd geblieben war.

Auch am nächsten Tage war Amalie Flobert — unsichtbar, oder doch nicht zu sprechen und unser Held war nur so frei direkt durch das Kammermädchen an sie die Anfrage zu richten: ob Madame Flobert nicht ihm Aufträge zu geben hätte, wie sie ihm der Herr Chef in Aussicht gestellt.

Die Antwort war kurz: Madame Flobert wünscht Herren Rémond abends von 8 Uhr zu sprechen. Herr Flobert war noch nicht zurück; aber im Geschäfte wurde fieberhaft gearbeitet und unser Held hörte wie Herr Caillé Herrn Brassy fragte, ob thatsächlich alles zum Kassaabschluss für den anderen Tag bereit wäre, was dieser kurz bejahte. Beide sahen sich dabei mit eigenhümlichen Blicken an, so dass Rémond wieder zu glauben anfing, es gehe etwas Besonderes im Hause vor.

Indessen wurde es doch Abend, Kassier und Prokuraführer entliessen früher als sonst die übrigen Commis und nachdem das Geschäft geschlossen worden, begab sich Rémond in's Café und punkt 8 Uhr in bester Laune in das Boudoir von Amalie Flobert.

Diesmal wurde er von Georgine aufs Freundlichste empfangen und mit vielsagendem Lächeln und einem Händedruck eingelassen.

Amalie Flobert war in der Blüthe ihrer Schönheit und überdies in verführerischer Toilette, kurz unser Held verlor den Kopf ganz und gar!

tékony egylet, melyről becses lapod közelebbi számában már említést tettem; hogy azonban ez alkalommal megint írok, azon reményben teszem, mert hiszem, hogy ezen szép czéli egylet érdekében soraim közé-teendek.

Hogy ezen alakuló félben levő egylet ily rövid idő alatt minő szép eredményt ért el, azt bizonyítja a tagok száma, mely jelenleg 86 és szem előtt tartva ezen egylet nem hivatalosát még most is napról-napra növekedik, mivel az eddigi vezetés oly ügybuzgó, fáradságtalan és megbízható kézzel van, mely nem tűr semmi fáradságot, hogy ezen egylet, szép czéljához közeledve azt elérhesse.

A tagok havonként 10 krt fizetnek, és időközönként ének, szavalat és gyermekszínház rendezése által az egylet vagyonát növelik. A múlt vasárnap is tartottak egy ilyen előadást, mely szépen volt látogatva és az egylet javára 9 frot hozott. Összes vagyona eddig 29 frot, mely a helybeli takarékpénztárba van elhelyezve.

A tagok lehetnek, szülők ohaja és beleegyezése mellett fiú és leány gyermekek, a kik a fenn említett díjt fizetni kötelesek. Az egylet pártolása — mely idővel hivatva leendő városunk szegény sorsú lakóinak gyermekeit magába fogadni — eléggé nem ajánlható, és azok, kik ezen egyletnek tagjai ohajtanak lenni Vízkelety Angelina Urnónél előjegyezhetik magukat, a ki különben, mint ezen alakuló félben levő egylet eddigi vezetője e tekintetben fáradságtalan szorgalommal jár el a tagok gyűléseiben. Adja Isten, hogy ezen egylet létre jöve, szép czélját mihamarább elérhesse!

—sy—

Helyi hírek. — Lokalneugkeiten.

Personalien. Kön. Rath-Komitatschulen-Inspektor Anton Steinbach inspizirt die kommenden Wochen die Gemeineschulen der Umgebung und logirt im „Hotel Weiss“ von wo aus er seine Inspektionen unternimmt.

Ein Schritt vorwärts. Die evang. ref. Kirchengemeinde hat zur Hebung des Kirchenganges ein schönes Harmonium angeschafft nun ist auch das Singen durch ein gutes Spiel bedeutend erleichtert. Wie man uns mittheilt soll vielleicht noch in diesem Jahre auch eine Orgel gebaut werden.

Maturitätsprüfung. Die mündliche Maturitätsprüfung, die erste seit dem das Obergymnasium besteht, findet unter Vorsitz des Studien-Oberdirektors Sr. Hochwohlgeboren Fehér Ipoly am 19. Juni l. Jahres statt.

Nehmen Sie Platz Herr Rémond! Sie sind von meinem Gemahl in dessen Pläne eingeweiht: nicht wahr Herr Rémond?

In dessen Pläne, gnädige Frau? Ja was für Pläne? Die Dame schien trotz dieser verneinenden Antwort nicht gar zu verlegen, sondern lachte nur. Ja so! Der Herr hat es vorgezogen, die Arbeit mir zu überlassen! Und wenn Sie dann nicht wollten? Wenn Sie dann mir ihre Dienste vorsagen würden? Ja! An so etwas denken diese Herren nie.

Ich Ihnen nicht gehorchen, schöne Frau! — Rémond lag schon zu ihren Füßen und küsste eifrig ihre schönen Hände, die sie ihm lachend überliess — bald aber wieder aufstand und sagte: Genug der idealen Thorheit! Es handelt sich um gar ernste Dinge, Herr Rémond und zwar um solche, welche nur die vollkommenste Hingabe möglich machen kann, Herr Remond. Wollen Sie für mich dieser Freund sein, der Alles zu opfern bereit ist? Alles! Alles schöne Frau! Alles!

Die schöne Frau gab scheinbar einem unwiderstehlichen Impulse nach, schlang ihre Arme um ihn — und küsste ihn, dann aber sprang sie auf und rief:

Was werden, was müssen Sie von mir denken Herr Rémond? — Und sie bedeckte ihr Gesicht mit den Händen und schien fast zu weinen.

Rémond wollte sie trösten, sie aber wies ihn zurück.

Misbrauchen Sie meine Schwäche nicht Jaques!

Wer weiss indessen, wie die Sache endet hätte, aber in demselben Augenblicke stürzte die Zofe mit dem Schreckensrufe herein: Der Herr! Der Herr ist da!

Und kaum hatte Amalie ihren Platz am Divan eingenommen, Jaques Rémond aber auf ihren Wink in grosser Verlegenheit am

Die schriftlichen Prüfungen werden im laufenden Monate abgehalten.

Turnwesen. Der Turnverein verzeichnet in seinen Blättern ein neues Leben, indem es sein Heim seit einigen Tagen in die geräumige und bequeme Turnhalle des Staatsgymnasiums verlegt hat. Wie man uns mittheilt, nehmen nunmehr an den Übungen auch mehrere ältere Herrn Theil und wird das Leben im Vereine von Tag zu Tag ein regeres.

Maialis. Gestern 7 Uhr in der Frühe rückten die Schüler sämtlicher Staats-Elementarschulen unter Führung ihrer Lehrer und Lehrerinnen unter den Klängen des Rákócymarsches und mit vielen Fahnen zu ihrem Maialis aus. Der lange Zug bildete ein treues Bild der Freunde der Unschuld. Der Nachmittag verlief beim Tanze, dem auch ein grosser Theil der Eltern und Bekannte der Kinder beiwohnte.

Generalversammlung. Die hiesige Freiwillige Feuerwehr hält heute Vormittag nach dem Einrücken von ihrer Übung im grossen Magistratssaale ihre diesjährige Generalversammlung ab.

Lehrmittel. Das k. u. Unterrichtsministerium hat der hiesigen mit der Bürgerschule verbundenen Schnitzerei-Abtheilung die Anschaffung von Gypsmodellen im Werthe von 140 G. bewilligt und sind die Muster, einige sehr schöne — dieser Tage auch angelangt.

Aus der Seidenspinnerei. Donnerstag Nachmittag langten mit dem Schiffe ungefähr 70 Spinnerinnen aus Italien an und hat die Arbeit in der Seidenspinnerei mit voller Kraft begonnen.

Jubiläum. Wir hatten schon einmal die Notiz gebracht, dass Johann Häusler der langjährige Musiklehrer im Monate Mai sein 50-jähriges Jubiläum zu begehen gedenkt. Zu diesem Ende veranstaltete der Pancs. Männergesang-Verein im Hotel „Trompeter“ am 18 dieses Monats ein Konzert, an dem auch der Jubilar mitwirken wird.

Danksagung. Andr. Fischer hat dem Staatsberg, den im guten Zustande erhaltenen Kopf eines Bären, der an der Stelle seines neuen Hauses gefunden wurde zum Geschenke gemacht, weshalb ihm die Direktion ihren Dank ausspricht.

Parkmusik. Das „Orchester Harmonia“ spielt heute im Schützengarten folgendes Programm: 1. Marsch, 2. Ouverture der Zweikampf, 3. Potpourri aus Donna Juanita, 4. Potpourri aus der Fledermaus, 5. Quadrille aus

Feuteuil neben dem Divan sich niedergesetzt, als auch Herr Flobert hereintrat.

Das ist eine Uiberraschung, nicht wahr Amélie? begann er ohne alle Einleitung und nahm neben ihr Platz. Allerdings. Ich glaubte Sie wären nach J. . . gefahren.

Pst! . . . Doch nein — Herr Rémond ist ja eingeweiht nicht wahr!

Noch nicht ganz Herr Gemal...

Alles eins. Bleiben Sie nur Herr Rémond. Ich bin nur auf einen Sprung zurückgekehrt — morgen muss ich wirklich d. h. du weisst schon wohin Amélie, Ja wohl!

Also morgen Früh, Herr Rémond, wird Ihnen Amélie mittheilen, was zu thun ist —

Jaques begriff, dass er in Gaaden entlassen war und empfahl sich.

Morgen Früh um 10 Uhr erwarte ich Sie, sagte die Dame und der Herr fügte hinzu. Ich habe heute noch dringende Geschäfte — und kann Sie daher leider nicht bei uns zum Souper behalten — lieber Herr Rémond; aber es ist Fasching — und Sie werden ihn zu verwenden wissen, nicht wahr? Indessen muss ich Sie doch mit einigen Aufträgen belasten. — Da nehmen Sie dieses Portefeuille und lesen Sie später darin Ihre Instruktionen. Morgen aber wird Amélie Ihnen über Alles Auskunft geben. Also gute Unterhaltung Herr Rémond und nichts für ungut — da ein kleiner Beitrag dazu.

Mit diesen Worten drückte der freundliche Herr Flobert eine Börse in Jaques Hände, Amélie lächelte ihm zu und rief: Vergessen Sie nicht um 10 Uhr hierher zu kommen — und Jaques entfernte sich unter verwirrten Komplimenten.

Im Hause war es sein Erstes die Brieftasche hervorzuholen und seine Absicht die Beste, nämlich die darin befindlichen Instruktionen aufmerksam durchzustudiren, um sie genau zu befolgen.

(Fortf. folgt.)

Don Casar, 6. Schneidig, Polka francais, 7. Musikalische Correspondenzkarte Polka Mazur, 8. Cotillon Walzer, 9. Loslassen Polkaschnell, 10. Marsch. Anfang Nachmittag 4 Uhr, Ende 8 Uhr Abend.

Pferdevisitation. Die Frühlings-Pferdevisitation beginnt heute. Die Pferdebesitzer haben ihre Pferde sammt dem Pferdebüchel der Commission vor den röm. k. Friedhöfen vorzuführen; die Oberstädter um 6 Uhr Früh, die Unterstädter um 1 Uhr N. M.

Ankauf der Visella. In der am 17. Okt. v. J. abgehaltenen städt. Generalversammlung wurde der Ausbau des Temesufers beschlossen und gleichzeitig zum Zwecke der Regulierung der Temes der Ankauf der Visella einbezogen.

Verschunden. Damjan Marinkovic ein hiesiger Insasse verliess am vorigen Sonntage das Wierthshaus „zur Rose“ und ist seither nicht zu finden. Man vermuthet, dass er ein Opfer der Temes geworden sei.

Wasserstand von 6. bis 11. Mai — Das Wasser nimmt zu am 6. Mai 6'00 cm., am 7. Mai 6'02 cm. Nimmt ab am 8. Mai 6'01 cm., am 9. Mai 5'99 cm., am 10. Mai 5'97 cm., am 11. Mai 5'86 cm.

Vegyes hírek. — Mannigfaltiges.

Vissontai Kovach László, a magyar közelet ezen kitünő tagja, ki a képviselőházban a háznagyi tisztet közel egy negyedszázadon viselte, Abbazában meghalt. — **Natalia ex-királyné** hosszabb időre jön Magyarországra, hogy rokonát, Arenberg hercegnét Ivánkán meglátogassa. — **Újvidéken** Paracetich Felixné, szül. Majoros Klára asszony, a közelebb elhunyt főispán neje, a pápától „pro ecclesia et pontifice“ ez. aranykeresztet kapta. — **Ehínség** uralkodik Suttó túrmezsgyéi községben, hol a nép rothad hurgonyából és korpából készült munorító kenyérfélel eszik; az alispán sürgőseleg kért a ministeriumtól. — **I. Ferencz Jozsef** hajó tengerészetiünk új ezirkáló hajója, e hó 18-án fog vizre bocsátani Polában. — **Stefania** özvegy trónörökösé, hár szerint, már legközebb több helyre Belgiumba megy. — **A busnos-ajprei** osztrák kolonia aranykoszorút helyez Rudolf trónörökös kopersorsági és Kilia kildört jön e ezélebb Európába. — **A Niagara** hidját, melyet a januári orkán szétrombolt, újra építik s még e hóban elkészülnek vele. — **Új főispán** Dr. Molnár Viktor ö Felsége Temes megye főispánjává nevezte ki.

Magyar Színház.

Vasárnap, május 5-én délután nyílt meg a színház Csépreghy kitünő népszimfonia: „Sárga Csikó“ előadásával. Hálás közönsége volt ma a szereplőknek, a mennyiben a nagy számban megjelent gyermekek és ifjak „gyönyörrel hallgatták végig a magyar zamatosságát és a szívhez szóló népdalokat, melyeket Polgárné — ki ma teljesen hangjánál volt — és Bethleni érzéssel énekeltek, több ízben ismételve. Bethleni szép hang-nyargal rendelkezik, mely frindszeres iskolázottság által és kellő szorgalom kifejtése mellett szép jövőt ígér hirtokosságának Játéka élénk, otthonos. Bolton lemez személyesítője — Polgár — népszerű ember lett a fent említett hallgatóságnál. Vesselenyi is jó alakítást nyújtott. — **Estén** egy minden ízében „vasárnapi“ darab. „Egy zsidó kortes“ került színre, melyben Polgár jóízű humorával többször kacajra indította a közönséget. Vesselenyi (plébános) szerepét oly correzzal játszotta, hogy bizony sokszor „megelődött“ hallgattuk. A szűz „rosszul“ volt disponálva és rekedt, eivító hangjáról bosszantott.

Keddén május 7-én. „Uf Király“ vig operette került színre valóban szép kiállítással. Melodikus dalami és bohókás jelenetei tetszetek. Úgy a karok, mint az egyes szereplők igyekeztek feladatuknak megfelelni. A zenekar Ligethy karnagy dirigálása mellett jól működött. Polgárné és Szathmáry Zsuzsa szépen énekeltek.

Szerdán, május 8-án. Csiki Gergely 200 arany pályadíja nyert jeles tragédiája a „Vas ember“ került színre. Ezen darab előadása már tetemes ábrázolási tehetséget feltételez, mert erős és hajthatatlan jellemek közötti kiegyensúlyozott megfigyelést tárgyal. Társulatunk dícséretre legyen mondva, hogy a darab tragikus hevéit és komolyságát csaknem minden szereplő áttértette és átérte, kiváltképp pedig: Bányoni (mint a hős Bárdi) fölött mindvégig előadások elcsúszásával és a hangerő megfelelő hordozásával. A többiek közül Németh J. mint Edith és Wesselenyi mint Szentgáli váltak ki.

Csütörtök 9-dikén. „Jókai és Strauss“ jó nevű Operetteje „Czigány báró“ adatott meglehetősen telt ház előtt. A czim szerepét jobban is láttuk e deszkán, de a darab zenéje s az együttes játék azért minden irányban kielégíthetőt bárkit.

Pénteken 10-én. „Kneizel“ ismert bohózatos vig-játéka „Pajzsgönc“ került színre. A ki nevető izmait nem sajnálta, nem is bánta lesz meg hogy a végig mulató darabot türelmettel nézte. A kiválóbb szerepek ugyanszok kezeiben voltak, kikről már többször e helyen is meg emlíkestünk.

* **Gegen Magenleiden** schützt man sich am besten, wenn man bereits bei den geringsten Verdauungsstörungen Hilfe sucht. Ein vorzügliches Vorbeugungsmittel besitzen wir in dem altherwährten und vortrefflich zusammengesetzten Präparat, dem Dr. Rosa's Leberbalsam aus der Apotheke des B. Fragner in Prag 905-III, zu haben in allen renomirten Apotheken.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:
Dr. VIZOLY Z.

Hirdetések. — Inserate.

Meghívó.

A Pancsovai Gromon Dezső magyar nyelvterjesztő egyesület

t. ez. tagjai tisztelettel meghívotnak a f. évi május hó 19-én d. e. 10 fél órakor a város háza nagytérmenében tartandó

rendes évi közgyűlésre.

TÁRGYSOROZAT:

1. A titkár jelentése az egyesület ez évi működéséről.
2. A pénztárnok jelentése a pénztár állásáról.
3. A rendeltetésre álló tőke krmutatása s döntés annak mire fűrdtása iránt.
4. Tisztújítás. (Elnök, alelnökök s az igazgató választmány tagjainak megválasztása).
5. Esetleges indítványok.

Kelt Pancsován az igazgató tanács 1889. máj. 3. üléséből.

Péter Pál igazgató alelnök.

Wigand Janos titkár.

WERNER

eine Polizee benötigt

als Unterlage für ein Darlehen, zur Versorgung seiner Familie oder als Widrigabe für erhaltene Mitgift, auch als Rangirung für verschuldete Haus- und Realitätenbesitzer, feiner für P. T. Personen, welche kein fälliges Capital bei Lebzeiten testiren können, endlich als Capitalsanlage für uneheliche Kinder oder Kinder aus zweiter Ehe zur Gleichberechtigung, wenn bei den P. T. Versicherungsmehmern auch schon das 60. Lebensjahr überschritten (bis 66 Jahre) erhalten, eventuell dieselben raschest eine Versicherungs-Polizee über jeden beliebigen Betrag in honetter und anständiger Weise hier oder Provinz. Strengste Discretion in allen Fällen zugesichert — Auskünfte hieüber unentgeltlich täglich von 2—5 Uhr bei Assurance Oberinspector Klein. Wien, I., Kohlmeßergasse 7, 4. Stock. 753-50-4

Kundmachung.

Von Seite der Leitung des Vereines der „Pancsovaer freiwilligen Feuerwehr“ wurde die

GENERAL-VERSAMMLUNG

für Sonntag, den 12. Mai 1. J. Vormittag im grossen städtischen Rathsaale, nach dem Einmarsch von der Uebung, anberaunt, was hiemit zur allgemeinen Kenntnis gebracht wird.

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage und Ueberprüfung der Rechnungen vom abgelaufenen Jahre.
2. Vornahme der nach den §§ 7 und

der Statuten erforderlichen Wahlen.
3. Etwaige Anträge.

Pancsova, am 5. Mai 1888.

Josef Haiser, Ferd. Germann, Präses. Schriftführer.

Nimes többé fogtájás!! Könyven véző beteg és gyulad. foglust gző-yn és erősít, a fogkövet eltávolítja és képződését meggátolja; a szájbüzt azonnal megszünteti naponai használatnál

Dr. POPP világ-Anatherin híru SZAJVIZE

kétszer oly nagy palackokban mint eddig. Ezzel egyidejűleg alkalmazandó Dr. POPP fogpasztája mely, a fogakat folyton egészséges és szép állapotban tartja. Dr. POPP Anatherin fogpasztája, mely a legjobb és legfinomabb szer a fogak tisztán tartására és a foghús megerősítésére. Dr. POPP fogpora ragzó fehérségű fogakat kölcsönöz annak, hogy mint más fogporok a fogak zománcát megsértené. Dr. POPP növényzappana a legjobb gyógy-piperzappan, minden nemű borkfűtések ellen és különösen fűrdőköz. Dr. POPP napraforgó és Venus zappana (nem gli-cerin) A legújabb és a legfinomabb divatpiperzappanok. A bört borsnyófinomá teszik. Arak: Anatherin-szajviz 50 kr., 1 frt. és 1 frt. 40 kr., Anatherin fogpasztája téglében 1 frt. 22 kr. Aromatikus fogpasztája 35 kr., Fogpor dobozban 63 kr. Növényzappan 30 kr., Napraforgó-zappan 40 kr., Venus zappan 50 kr., E szerep kapfotok: Pancsova n. Graff I. P., Rada F. és Bauer F. gyógyszereszeknél; Spitzer Gy. kereskedőnél. —

Dr. POPP J. G. udv. fogorvos urnak.

Cz. és kir. azabadalmazott Anatherin szajvizét vegyeszeti tanműhelyemben a legszorgosabb vegyi vizsgálataknak vettem elő, melynek eredménye, hogy:

Anatherin-szajvize kizárólag a legjobb minőségű alkateszkekből áll, melyek a nékik tulajdonított gyögyerővel teljes mértékben bírnak és tudományos tapasztalatok alapján kellő szakértelemmel vannak összeállítva; úgy hogy e szajviznek használata bármily fog és szajbajoknál általában az igazsághoz képest bárkinek legmelegebben ajánlható.

Dr. WERNER a boroszlói vegyeszeti intézet igazgatója, gyógy-587-12-7 szerész és bites vegyész.

Orvosok véleménye.

A Popp-féle Anatherin szajvizet betegem rendkívül nagy számban szaj- és fogbetegség ellen föllette jó sikerrel használtam, mert vegyi tisztaságáról meg vagyok győződve.

Bécs. **Dr. Kainzbauer** cs. k. tanácsos, emer. tanár.

Alólírott brömmel jelenti ki önnök, hogy az ön Anatherin-szajvizét valamint az ön Anatherin fogpasztáját használtam s ezt legjobb lelkiismerettel ajánlhatom. **Dr. Vladesco** Bukarest. egyet. tanár, kórházi főorvos

Dr. Popp J. G. udv. fogorvos „Anatherin-szajvizet“ az igazságunk megfelelőleg föllette ajánlatra méltónak találok. **Dr. Sonnenschein F. L.** egyetemi tanár hites törvényeszi szakértő.

Handkristalló orvadjuk !!

MINDEN JOHANTÖZSÉBEN

A LEGJOBB
Szivarka Papir
A VALÓDI
LE HOUBLON
Francis Gyártmány
CAWLEY & HENRY cégétől
PÁRIZSBAN
UTANZÁSTÓL MINDENKI ÖVATIK!

Fabrikár az Osztrák-Magyar monarchiában: O. T. O. KARLIZ & Co., Fabrik in Hainitz, 2. WIEN

Eine neue Medicin gegen Stuhlverstopfung,



welche von den bedeutendsten Aerzten, u. A. auch von Professor Dr. H. Senator in Berlin, Dr. Thompson in Paris und Prof. Dr. Massini in Basel, als das beste aller zu diesem Zwecke bisher angewendeten Mittel bezeichnet wird, ist die **casara sagrada**; sie bildet den Hauptbestandtheil der neuen verbesserten Schweizerpillen von **A. Brandt, St. Gallen** (Schweiz), die in allen besseren Apotheken in Schachteln zu 40 Krz. oder 70 Krz. mit Gebrauchsanweisung zu haben sind. — Man lasse sich also nicht durch Concurrenz-Inserate, ausgehend von Fabrikanten veralteter Pillen, beeinflussen, sondern bestehle auf den Namen **A. Brandt**, welcher auf jeder Schachtel deutlich zu lesen ist. Alles Andere ist werthlose Nachahmung. — Diese neuen verbesserten Schweizerpillen sind in allen besseren Apotheken vorräthig; auf Verlangen übersendet dieselben auch das Haupt-Depot: Apotheker **F. Krizan, Kremsier** (Mähren), franco jedem Besteller. Die Bestellung beliebe man den Betrag beizufügen event. in Briefmarkten.

Brandt, welcher auf jeder Schachtel deutlich zu lesen ist. Alles Andere ist werthlose Nachahmung. — Diese neuen verbesserten Schweizerpillen sind in allen besseren Apotheken vorräthig; auf Verlangen übersendet dieselben auch das Haupt-Depot: Apotheker F. Krizan, Kremsier (Mähren), franco jedem Besteller. Die Bestellung beliebe man den Betrag beizufügen event. in Briefmarkten.

Die ungeheuren Verluste,

welche die grosse Londoner Eisenmöbel-Fabrik „God derige Brothers and Co. bei dem jüngsten bedeutenden Falliment der Glasgower Bank erlitten hat, haben dieselbe so erschüttert, dass sie beschloss, ihre Fabrik zu sperren und die massenhaft vorrätigen, vorzüglich, bei allen Ausstellungen mit goldenen Medaillen ausgezeichneten eisernen Möbel um den vierten Theil des Fabrikpreises gänzlich anzuvverkaufen.

Ich offerire demnach die vom obigen Hause bei mir kommissionirten, sehr hübschen 400 Stück eisernen Betten für Erwachsene, (eire unerreichte Zierde jeden Wohnung und jeden Zimmers) zu dem fabelhaft billigen, noch nicht dagewesenen Spottpreise per Stück nur 8 fl. (früherer Preis fl. 22,50). (Die Betten sind beinahe der Zeichnung ähnlich. — Bestellungen effectuirt ich auch einzeln, so lange der Vorrath reicht, in stets vortheilhaften, fehlerfreien Exemplaren sofort gegen vorherige Geld-einsendung.



I. BUGÁNYI Eisenmöbellager
Wien, Praterstrasse 38,

Insbesondere für Frühjahr und Sommer sind eisernen Betten, da sie einen immervährenden Schutz gegen alles Ungeziefer und Unreinheit darbieten, eine unverwundliche Dauerhaftigkeit besitzen und zusammenlegbar sind, den hölzernen bei Weitem vorzuziehen.

L. Luser's TOURISTEN-PFLASTER.

Sicher und schnell wirkendes Mittel gegen Hühneraugen, Schwielen, sogenannte harte Haut an den Fusssohlen und Fersen, gegen Warzen und alle übrigen harten Hautwucherungen. — Wirkung garantiert. Preis einer Schachtel 60 kr. 6. W. bei Postversendung 10 kr. mehr.
Hauptversendungs-Depot:

L. SCHWENK'S Apotheke
in Meidling bei Wien. 775-6-1

Echt zu haben in Kancsova: bei F. Radda Semlin, F. von Benko. — Nur echt, wenn jede Gebrauchsanweisung und jedes Pflaster mit der nebenstehenden Schutzmarke und Unterschrift versehen ist, daher achte man auf diese und verlange stets ausdrücklich: **L. Luser's Touristen-Pflaster**. Dieses Pflaster ist nur in einer grösse zum Preise von 4 60 kr. erhältlich.

Grosse internationale Ausstellung
Brüssel 1883 mit Diplom ausgezeichnet.

Für Männer

Sensationelle Erfindung!

Dr. Borsodi's k. k. priv. elektrometallische Platte, erprobt und prämiiert beseitigt Schwächestände, indem dieselbe die erschlafften Nerven kräftig und jugendlich neu belebt. — Die Vorrichtung ist höchst sinnreich, und das blosser, unbemerkbar Tragen der Platte am Körper genügt, um Erfolg zu erzielen.
PREIS: I. Kl. fl. 56; II. Kl. fl. 40; III. Kl. fl. 30.
Atelier für k. k. priv. elektro-metallische Platten (Patent Dr. Borsodi)
Wien, L. Weirburggasse Nr. 9.
Ausführliche Broschüren gegen Einsendung von 60 kr. 717-62-6

Zur gefälligen Kenntnissnahme!

Achtungsvoll Unterfertigte zeige dem geehrten Publikum an, dass ich mit Beginn der Arbeits-Saison jede in mein Fach einschlagende

Maler und Anstreicher-Arbeit übernehme.

Es wird mein Trachten sein, auf Grund meiner fast zwanzigjährigen Praxis, sowohl dem P. T. städtischen, als den Kunden auf dem Lande nach den neuesten und beliebtesten Mustern.

Zimmer und andere Malerarbeiten

auf's geschmackvollste, billigste und dauerhafteste zu liefern.
Pancsova den 30 März 1889.

DAVID JELINEK,
725-6-6 Zimmer-Maler und Anstreicher.

Wunder der Industrie

sind die neu erfundenen

PELLERINEN

Diese letzte Neuheit der Saison empfiehlt sich vorzüglich, da dieselben vermöge der prachtvollen Ausführung selbst zur höchsten Gallatoilette wie Ball-Entrée, Visite, Promenade und überhaupt bei jeder Gelegenheit, wie hier in Wien die elegante Welt es trägt, getragen werden können. Ich liefere dieselben aus feinstem Zephir-Carolawolle um den staunend billigen Preis von fl. 2-20 und ein solches mit Seide und Chenillen, prachtvoll ausgestattet, um blos fl. 3,50. Bei Bestellung genügt die Angabe der Schulterbreite.

Nichtconvenientes wird franco zurückgenommen und der Versandt gegen Nachnahme oder Voraussendung des Betrages bewerkstelligt!

Nur einzig und allein zu beziehen von Unterfertigten.
761-0-2

Zur Saison

empfehle ich mein grosses Lager von **Franz-Stepp-Decken** solidester und bester Ausführung, mit gutem Chiffonfutter in grösster Sorte zu fl. 3,50

Rouge-Stepp-Decken prachtvollster Ausführung fl. 3,70, allerbeste Qualität fl. 4,70

Cachemir-Stepp-Decken elegantester Ausführung fl. 5,50 bis fl. 6,50

Pariser Seiden-Decken schönste und feinste Ausführung, in 3 Grössen, per Stück fl. 6.— 7.— und 8.—

Orientalische Bett-Vorleger mit den herrlichsten Zeichnungen, als Tiger, Löwen und anderen Thierfiguren, Landschaften, per Stück blos fl. 2.— bis 2,50

Reise-Plaids aus guter Schafwolle, riesig gross, für jeden Reisenden unentbehrlich, nur 5.— in hochprima Qualität blos fl. 7.— Einzig und allein zu beziehen von Unterfertigten.

An die geehrten P. T. Eltern!

Es ist mir gelungen, durch die Uebernahme einer grossen Herren-Confections-Concursmasse den erst kürzlich angefertigten Riesen-Vorrath von nur soliden, ausgearbeiteten Waaren ködlich an mich zu bringen und gebe ich, so lange der Vorrath reicht, nachstehende Artikel zu folgenden billigen Preisen:

Für nur 3 Gulden

die neuesten completen Frühjahrs-Knaben-Anzüge für Knaben von 3-9 Jahren, in drapp, grau und braun, nach neuester Façon, prachtvoll ausgestattet mit Gürtel, Falten u. s. w. reich confectionirt. Ferner

Prachtvolle Marine-Knaben-Anzüge

mit Bruststickerei, aus feinstem Cheviot blos fl. 4.—

Tiroler-Jagd-Anzüge

aus echter Brünner Schafwolle, mit grüner Egalisirung, Quaste und Pfeife, complett gefüttert, für jede Jahreszeit fl. 4.—

Waschechte Knaben-Costime

in den modernsten Mustern nur fl. 1,80

Komplete Knaben-Costime

aus gutem Brünner Stoffe, Rock, Hose u. Weste nur fl. 5.—, dieselben aus Kammgarn, höchst elegant nur fl. 5,50

Herren-Confection

1 Hose hochfein und elegant blos fl. 1,50, 1 Hose hochfein extrafein fl. 2.—

1 completer Herren-Stoff-Anzug aus bestem Brünner Tucho in jeder gewünschten Farbe blos fl. 7.—

Derselbe aus Blau-Cheviot mit feiner Borte fl. 9,50, 1 completer hochfeiner Kammgarn-Anzug aus reiner Schafwolle blos fl. 11.—, 1 Piqué-Gilet mit den schönsten Modemustern, garantirt waschecht blos fl. 2,20

1 hochfeiner eleganter Herren-Ueberzieher aus feinstem Stoffe, vollständig gefüttert und auf's modernste ausgestattet nur fl. 7.—

Bei Kinder- und Knaben-Costimen wird um die genau Angabe des Alters, sowie auch der gewünschten Farbe gebeten, dagegen genügt bei Herren-Anzügen die blosse Angabe des Brustumfangs. Auch werden alle hier nicht angeführten Kleidungsstücke auf's Beste und Billigste besorgt vom

Herrenkleider-Exportgeschäft E. RAUSCHER, Wien, Obere Weissgärberstr. 24

Herkulesfürdő Mehádia mellett.



Herkulesfürdő világhírű kén- és szeszesvíz 56 C-ig menő természetes hőforrákkal a többek közt a következő kórokat gyógyítják: idült izom- és izületi csúsz, idült köszvény, allasi pangást, aranyeret, a májnak véreivel való túlteltesége folytán létrejött sárgaságot, váltó lázat, görvéllykört és más alkati betegségeket, idült higanymérgezet, súlyt, hörbátalmakat, ideges fájalmakat, különösen az ugynevezett Ischiast az alszállított erők által okozott hűdéseket, a vizeleési és nemi szervek bántalmait, idült bőrbetegségeket és a külbőr-felkelyeit, sebeket, izületi zangorodásokat stb.

1888-ben Erzsébet királyné ö Felsége hat heti tartózkodással szerencsétlenül ezen fürdőt.

A gyógyulást keresők nemzetközi találkozója. A vendégek névsorában évről évre az egész világ minden tájeka képviselve van; különösen nagy látogatottságnak örvend e fürdő Románia arisztokratikus köréből, Szerbiából, Bulgáriából, Törökországból, Egyiptomból, Francia- és Németországból. 762-6-2

Idény kezdete május 15-en.

Elragadó fekvés az óriási hegylektől övezett Coerna völgyben. Pompás fürdőpaloták valamennyi forrás számára. Nagyzerű szállóak. Gyógyterem. Mulatságok. Zene. Séta- és kiránduló helyek. Hegyi utak.

Massage; svéd gyógytornászat; villanyos fürdők. A Bécs-Budapest-Orsova-Bukarest-Konstantinápolyi vasutvonal állomása. Express- és keleti Expressvonal összeköttetés Menetdíj-kezdvevények. Hajo-összeköttetés valamennyi dunamenti országgal Orsovát át, mely többi Herkulesfürdőtől két vasuti állomás. Bécsből 14, Budapestről 9, Párisból 41, Bukarestből 10, Rusztól 16, Craiovából 4 1/2, Konstantinápolyból 23 óra alatt elérhető.

Valamennyi intézet és épület telefonösszeköttetésű és villanyos világítással bír.

Kedvező időjárás. Pormentes, ozondu levegő, védett helyzet. Természeti szépségek, buja vegetáció, ritka fauna. — A fürdőorvosokkal minden európai és keleti nyelven értekezhetni.

Az igazgatósig.



Szabadalmazott mosógép.

Az ujonan szabadalmazott mosógép nagy takarékosággal jár anyag dologában, holott a fehérnemű — az idő megtakarítását eltekintve jóval tisztább és szebb, mint a közönséges mosásnál.

A gép belszerkezete kitűnő, s a fehérnemű a legkisebb mértékben sem szenved, míg ennek daczára a gép ára igen előnyös.

Kezelése igen egyszerű, a mennyiben a gépet egy 12-14 éves gyermek is játszva forgathatja egész napon át, a nélkül, hogy mellette eltáradna.

A gépara a fac saró geppelel együtt 63 frt. Kikölcsönzés egy napra 70 kr.

Kapható Pancsován az öt pacsirta utca 1120 sz. házban

Havi részlet fizetésre is kapható. 749-10-4

Gyors és biztos segítség gyomorhajok s azok következményei ellen.

Az egészség fenntartására, az életmedvek s ennek folytán a vérnek tisztítására és tiszta állapotban való fenntartására és a jó emésztés elősegítésére a legjobb s leghatásosabb szer a már is mindenütt ismeretes és kedvelt

életbalsam Dr. ROSA-tól.

Ezen életbalsam a legjobb s leggyógyhatásosabb gyógyfüvekből a leg gondosabban van készítve s különösen minden emésztési bajok, gyomorgöres, étvágyhiány, savanyús felbőfőség, vértúlulás, aranyeres bajok stb. stb. ellen teljesen hatásosnak bizonyul. Ily kitűnő hatásai következtében ezen életbalsam egy bebizonyult, megbízható házi-szerre lett a népek. **Ara egy nagy üveggel 1 frt, kis üveggel 50 kr. Elismerő iratok ezrei bárkinék betekintés végett rendelkezésre állnak.**



Védjegy.

Óvás! Hamisítások elkerülése végett, mindenkit figyelmeztetek, hogy az egredül általam az eredeti utasítás szerint készített „Dr. ROSA-életbalsam” minden üvegecskéje két burkba van csomagolva, melynek hosszoldalán „Dr. ROSA életbalsama a „fekete sashoz” címzett gyógyszer-tárból. **Fragner B. Prága 205-III.** német, cseh, magyar és francia nyelven olvasható, széles felein pedig az ide nyomott védjegy látható. **Dr. ROSA életbalsama valódián kapható csak a készítő**

-FRAGNER B.

főraktárában, gyógyszer-tár a „fekete sashoz” Prágában 205-III, BUDAPESTEN Török József úr gyógyszerésznél, Király-utca. 12. sz. Budai Emil úr városi gyógyszer-tárban a Városház-téren.

Az osztrák-magyar monarchia minden nagyobb gyógyszer-tárban van raktár ezen életbalsamból.

Ugyanott kapható:

„prágai általános házi-kenőcs”

több ezer hályanlatkozzal elismert biztos gyógyszer mindenféle gyuladások, sebek és genyedés ellen. Ezen kenőcs biztos eredménnyel, használható a női emelő gyuladásánál, a tej tespedésénél s az emelő megkeményedésénél szüléskor, kelevény-nél, vérdaganatoknál, genyes fakadékoknál, pokolvarnál, körömgöknél, az ugnevezett körömféregnél, elkeményedéseknél, felpuhadásoknál, mirigydaganatoknál, zsírdaganatoknál, érzékeny tagoknál stb. Minden gyuladást, daganatot, elkeményedést, felpuhadtást a legrovidebb idő alatt eltávolít; s ahol már genyedés mutatkozik, ott a daganatot legrovidebb idő alatt rajdalom nélkül felszívja, kieri és kigyógyítja.



Kapható 25 és 35 krajcáros szelencékben.

Óvás! Miatán a prágai általános házikenőcsöt sokszor utánozzák, mindenképp figyelmeztetek, hogy ez eredeti utasítás szerint csak nálam lesz készítve, s csak akkor valódi, ha a sárga érszelence, melybe töltetik, vörös használati utasításokba (melyek 9 nyelven nyomták) és két kartonba, melyen az ide nyomott védjegy látható — burkolva van.

HALL-NI BALZSAM a legbizonyultabb, számtalan próbatét által legbiztosabbnak elismert szer a nehézhallás kigyógyítására s az egészen elvesztett hallási tehetőség visszanyerésére. — Egy üveg ára 1 frt. Kapható Pancsován RÁDDA FR. gyógyszer-tárban. 688-13-4

Kitűnő padló máz

A legkitűnőbb, gyorsan száradó és mindigfénylő

padlózat mázát

nyerhető fényfestékből és barostyánkőből, minőt a világhírű

bécsi Schram Kristof lakfűrészes és festékgyára

és Offenbach, Berlinben 1837-ben alapította.

Ajánlom továbbá a nagyérdemű közönségnek, jónévként cserendő hintó állványok valamint

csiszoló, politirozó, kopallakjaimat kiváló figyelmébe.

Mázoló minták bárki tetszésére szivesen állanak rendelkezésére

Főraktár Schuldes János

768-3-1 festék- és fűszerkereskedésében PANCSOVÁN, mézáróutcza.

896. sz. — 1889.

Árlejtségi hirdetmény.

Tor. Petrovoszello községe (Alibunári járás) törvényhatóságilag jóváhagyott határozattal egy hat osztályú iskolának felépítését határozta el.

Ezen iskolaépítés összes költségeire (munka és anyagért) 12.181 frt 70 kr. irányoztatott elő.

A nyilvános szóbeli árlejtségi határidejűl f. évi május hó 20-ának d. e.

10 órája tüzetik ki Petrovoszello község tanácstermében; melyre vállalkozni szándékozók azon megjelöléssel hivatnak meg, miszerint az árlejtségi megkötése előtt 5%-ot vagy készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban letenni tartóznak.

A bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok az árlejtségi megkötése előtt a községi hivatalhoz nyújthatók be. — Az építési- és költségtervek, szintjegy az árlejtségi feltételek is a községi jegyzőségél a szokásos hivatalos órákon belől betekinthetők.

Torontál Petrovoszellón 1889. évi május hó 1-én.

Knoll Szekesán jegyző. biró.

(Lizitationelle Kundmachung betreff Baues einer 6 klassigen Schule. Termin der öffentl. mündlichen Lizitation ist am 20. Mai 1. J. Vormittag 10 Uhr in der Gemeindeganzlei in Petrovoszello.)

3-2

Máriaczei gyomorcseppek.

Kitűnő hatású szer a gyomor minden betegségekben.

Védjegy. Földművelésügyi minisztérium által engedélyezett, róza illatú lélekzet, feltűnő, savanyú felbőfőség, kolika, gyomorfájás, gyomorgöres, homok, és daraképződés, túlságos nyálkázás, sárgaság, undor és hányás, rózsás (ha a gyomorban a gyomorgöres, nekrosorús, a gyomornak azelekkel és kórokkal való túltelődése, gázok, lép, máj- és aranyeres bántalmak esetében. Egy üveggel ára használati utasítással együtt 40 kr., kesztő palack 70 kr.

Központi szerkesztés Brádly Mátyás gyógyszerészes által Krematorben (Morvaország).

Kapható minden gyógyszer-tárban.

Óvás! A valódi máriaczei gyomorcseppeket sokat hamisítják és utánozzák. A valódiak jelölésén minden üvegen piros, a fenti védjeggyel ellátott borékba használati utasítással meg kell jegyezni, hogy az Krematorben Gusek Henrik könyvnyomdájaiban nyomott.

Hamisítlanul kapható: Pancsován: Radda Fr. gyeg, Bauer F. és Graf V. gyógyszerészeknél, Doi lován: Kós Jos. Dettán: Bräunthiller E. N. Beeskereken: Kellner J. Menzer Leop. P. Lasson: Lafleur L. Zimonyben: Benko F. Tristik, Trakly László. Verscezen: Strakh S. Kuchler B. gyógyszerészeknél, Dolova Ap. Jos. Kos. 470-52-24

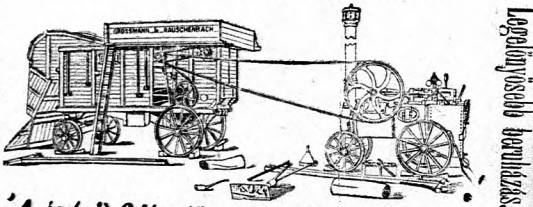
Magyar gőzcseplőkészletek.

Előállítja, pontosan és olcsón szállítja az Első magyar gazdasági gépgyár részvénytársulat ezelőtt

GROSSMANN és RAUSCHENBACH

Gyár: Külső vaczi-út 7. BUDAPEST az osztr.-magy. államvasp. Lovónatú vasút állomás. indóházának megérk. kapujától 10 percnyi távolságra.

Különlegesség: szab. szeges rendszerű gőzcseplőgépek legújabb szerkezetben, legpontosabb kivitelben



3 1/2, 4 és (új) 6 lóerejű mozcsonyokhoz és mozcsonyokkal Szénfűtésnél kell 200-250 300-350 ko. szén (fa aránylag) 14 óra a. Szalmafűtésnél kell 5-7 5-7 kéve szalma 100 kicséptel kévéknél Cseplési képesség 5-7000 7-10000 középnyagságn kéve 14 óra alatt

a magoknak legelőkeltebb kicséplése, kitűnő tisztítása és osztályozása mellett

Verőléozes gőzcseplőgépek vaskerettel 6, 8 s 10 lóerejű fa-, szén- és szalmafűtési mozcsonyokhoz s mozcsonyokkal

Első magyar gazdasági gépgyár részvénytársulat ezelőtt

GROSSMANN és RAUSCHENBACH

Kizárólag hazai gyártmányok.

bei FRANZ'S MAYER'S SÖHNE Glas- & Möbelhandlung, Pancsova. Möbel-Tapezierungen jeder Art werden gleichfalls verfertigt. 771-10-9

Alle Gattungen polirte und tapezierte Holz-Möbel sind zu haben in grosser Auswahl gegen monatliche Ratenzahlungen